

This script is intended to be used as a supplement to the Alt ELPA Test Administration Manual (TAM) and should be read aloud to students who would benefit from hearing the directions for administration read aloud in their home language. Test Administrators must read the complete TAM prior to using this document to ensure they are familiar with all the Alt ELPA test administration procedures. Note that some of the directions in this translation are only applicable to specific grade levels. Please consult the TAM and identify the directions you will need to read aloud prior to administering the test.



A recorded audio script of this translation will also be available. The tracks on the recorded script are listed in the first column of the table below.

PRACTICE TEST—STUDENT LOGIN INSTRUCTIONS

Track #	English	Arabic
1	On your computer screen, locate the icon titled SecureTest . If you need help, alert me now and I will help you.	على شاشة الكمبيوتر، حدد موقع الأيقونة المعنونة SecureTest . وإن كنت في حاجة إلى مساعدة فنبهني الآن وسأساعدك.
2	Double-click the SecureTest icon; the Please Sign In page will appear. Do not enter anything until you have been instructed to do so. Can you see the Please Sign In page? If you cannot see the Please Sign In page, please let me know.	انقر مرتين على أيقونة SecureTest ، وستظهر صفحة Please Sign In (يرجى تسجيل الدخول). لا تدخل أي شيء حتى تتلقى تعليمات للقيام بذلك. هل تستطيع رؤية صفحة Please Sign In (يرجى تسجيل الدخول)؟ إن لم يكن في استطاعتك رؤية صفحة Please Sign In (يرجى تسجيل الدخول)، فيرجى إخباري.
3	Enter your first name, your SSID, and the Session ID and then click the Sign In button. If you need help let me know and I will help you.	أدخل اسمك الأول، وSSID الخاص بك، ومعرف الجلسة، ثم انقر على زر Sign In (تسجيل الدخول). إن كنت في حاجة إلى مساعدة فأبلغني وسأساعدك.
4	You should now see the This You? page. Make sure that the information on this page is correct. If the information is correct, click the Yes button. If the information is not correct click the No button. If you need help let me know and I will help you.	ينبغي أن ترى الآن صفحة This You? (هل هذا أنت؟). تأكد إن المعلومات في هذه الصفحة صحيحة. إن كانت المعلومات صحيحة، انقر على زر Yes (نعم). وإن كانت المعلومات غير صحيحة، انقر على زر No (لا). إن كنت في حاجة إلى مساعدة فأبلغني وسأساعدك.
5	You will now see the Your Tests page. Click on the link that says Start _____ Alt ELPA _____ Practice Test .	سترى الآن صفحة Your Tests (اختبارتك). انقر على الرابط الذي يتضمن Start _____ Alt ELPA _____ Practice Test (ابدأ _____ اختبار الممارسة).
6	If you previously started a test but did not finish it, the Resume button will display next to the test name. Click the Resume button to resume the test.	إن كنت قد بدأت من قبل اختبارًا دون أن تنتمه، فسيظهر زر Resume (الاستئناف) إلى جوار اسم الاختبار. انقر على زر Resume (الاستئناف) لاستئناف الاختبار.
7	You should now see the Choose Settings screen. I will review your test settings.	ينبغي أن ترى الآن شاشة Choose Settings (إعدادات الاختبار). سأراجع إعدادات اختبارك.

Track #	English	Arabic
8	You should now see the Audio/Video Checks screen.	ينبغي أن ترى الآن شاشة Audio/Video Checks (التحقق من الصوت/الفيديو).
9	Under Audio Playback Check , click on the Sound button to hear the sound. If you hear the sound, click the I heard the sound button. A checkmark will appear in the top right-hand corner of the window. If you do not hear the sound, let me know and I will help you.	تحت Audio Playback Check (التحقق من إعادة تشغيل الصوت)، انقر على زر Sound (الصوت) لتسمع الصوت. وإن سمعت الصوت، فانقر على زر I heard the sound (سمعت الصوت). ستظهر علامة تأشير في الركن العلوي الأيمن من النافذة. إن لم تسمع الصوت، فأخبرني وسأساعدك.
10	Now click the Continue button at the bottom of the screen.	والآن، انقر على زر Continue (الاستمرار) في أسفل الشاشة.
11	You should now see the Instructions and Help screen. Click on the View Help Guide button. Does everyone see the Help Guide? If you do not see the Help Guide , let me know and I will help you.	ينبغي أن ترى الآن شاشة Instructions and Help (التعليمات والمساعدة). انقر على زر View Help Guide (عرض دليل المساعدة). هل يرى الجميع دليل المساعدة. إن لم تر Help Guide (دليل المساعدة)، فأبلغني وسأساعدك.
12	The Help Guide has important information about moving through the test, pausing the test, and the tools available for this test.	يضم Help Guide (دليل المساعدة) محتويات مهمة عن التنقل عبر أجزاء الاختبار المختلفة، ووقف الاختبار، والأدوات المتاحة لهذا الاختبار.
13	Look at the Tool Button Sheet that I just passed out. You will follow along with me as I explain the buttons and tools you will see and use during the test. You will only listen to me while looking at the sheet, you will not be using your computer at this time. If you have a question while I am reviewing this tool sheet with you, let me know.	أنظر إلى Tool Button Sheet (ورقة أزرار الأدوات) التي قدمتها لك حالاً. وستتابع معي بينما أشرح الأزرار والأدوات التي سترها وتستخدمها أثناء الاختبار. ولن يكون عليك سوى الإنصات إليّ بينما تنظر إلى الورقة، ولن تستخدم حاسوبك خلال ذلك الوقت. وإن كانت لديك أسئلة بينما أراجع ورقة الأدوات هذه معك، فأبلغني.
14	Look at row 1. You may click on the Question Mark button in the top right-hand corner of your screen to see the Online Test Directions at any time.	أنظر إلى الصف 1. يمكنك النقر على زر Question Mark (علامة الاستفهام) في الركن العلوي الأيمن من شاشتك لترى توجيهات الاختبار عبر الإنترنت في أي وقت.
15	Look at row 2. Click on the X button in the upper right-hand side of the Help Guide pop-up window to close the Help Guide .	أنظر إلى الصف 2. انقر على الزر X في الجزء العلوي الأيمن من نافذة Help Guide (دليل المساعدة) المنبثقة لإغلاق Help Guide (دليل المساعدة).
16	Look at row 3. Click on the Zoom In button to make the text and images bigger. Click on the Zoom Out button to make the text and images smaller. There are four zoom levels.	أنظر إلى الصف 3. انقر على زر Zoom In (التكبير) لتكبير النص والصور. انقر على زر Zoom Out (التصغير) لتصغير النص والصور. توجد 4 مستويات من التكبير والتصغير.
17	Look at row 4. Click the Question Drop-Down List to move to a different question on the test.	أنظر إلى الصف 4. انقر على Question Drop-Down List (قائمة الأسئلة المنسدلة) للانتقال إلى سؤال آخر من الاختبار.
18	Look at row 5. Click the Save button to save work when answering a question. Your answers are saved automatically when you	أنظر إلى الصف 5. انقر على الزر Save (حفظ) لحفظ العمل عند إجابة سؤال. يجري حفظ إجاباتك تلقائيًا عندما

Track #	English	Arabic
	move to another question. You do not have to use the Save button for your answers to be saved.	تنتقل إلى سؤال آخر. لست مضطراً إلى استخدام زر الحفظ لحفظ إجاباتك.
19	Look at row 6. You will click the Pause button to exit the test before finishing. If you Pause the test, you will be logged out. Always check with your test administrator(s) before clicking the Pause button.	أنظر إلى الصف 6. ستنقر على زر Pause (التوقف) لمغادرة الاختبار قبل إنهائه. إن أوقفت الاختبار، فسيجري تسجيل خروجك. وتحقق دوماً من مدير (مدراء) اختبارك قبل النقر على زر Pause (التوقف) .
20	Look at row 7. After you answer a question, you will click the Next button to go to the next question or screen.	أنظر إلى الصف 7. بعد إجابة سؤال ما، ستنقر على زر Next (التالي) للانتقال إلى السؤال التالي أو الشاشة التالية.
21	Look at row 8. Click the Back button to go back to the previous question or screen.	أنظر إلى الصف 8. انقر على زر Back (الرجوع) للعودة إلى السؤال السابق أو الشاشة السابقة.
22	Look at row 9. When you have finished all the test questions, you will click the End Test button to end your test. The End Test button will only show on the screen when you reach the last question in the test. Always check with your test administrator(s) before clicking the End Test button.	أنظر إلى الصف 9. عندما تنتهي كل أسئلة الاختبار، ستنقر على زر End Test (إنهاء الاختبار) لإنهاء اختبارك. لن يظهر زر End Test (إنهاء الاختبار) على الشاشة إلا عند وصولك للسؤال الأخير من الاختبار. تحقق دوماً من مدير (مدراء) الاختبار قبل النقر على زر End Test (إنهاء الاختبار) .
23	Look at row 10. Click the Expansion Tool button during the reading test to make the left or right side of the screen smaller or larger.	أنظر إلى الصف 10. انقر على زر Expansion Tool (أداة التمديد) أثناء اختبار القراءة لجعل الجانب الأيسر أو الأيمن من الشاشة أصغر أو أكبر.
24	Look at row 11. Click the Unanswered Question Flag button to return to any unanswered questions in the test.	أنظر إلى الصف 11. انقر على زر Unanswered Question Flag (علم السؤال غير المُجاب) للعودة إلى أي أسئلة غير مُجابهة في الاختبار.
25	Look at row 12. Click the Replay button to replay any directions or text that was previously played.	أنظر إلى الصف 12. انقر زر Replay (إعادة التشغيل) لإعادة تشغيل أي توجيهات أو أي نصوص سبق تشغيلها.
26	Look at row 13. Click the Context Menu button to access tools like the Notepad , Mark/Unmark for Review , Highlighter , and Strikethrough option.	أنظر إلى الصف 13. انقر على زر Context Menu (القائمة السياقية) للوصول إلى أدوات مثل Notepad (المفكرة) ، و Mark/Unmark for Review (التأشير/إزالة التأشير للمراجعة) ، و Highlighter (قلم التمييز) ، وخيار Strikethrough (الشطب) .
27	Look at row 14. Click the Notepad button to type notes to yourself about a passage or question, then click Save and Close . A picture of a Pencil with a check mark will show next to the questions with student notes.	أنظر إلى الصف 14. انقر على زر Notepad (المفكرة) لتسجيل الملاحظات لنفسك بشأن مقطع أو سؤال، ثم انقر على Save and Close (الحفظ والإغلاق) . ستظهر صورة قلم رصاص مع علامة تأشير إلى جوار الأسئلة مع ملاحظات الطالب.
28	Look at row 15. Click the Mark for Review button for questions that you want to look at again later. The box around the question number changes to shows a Corner Flap	أنظر إلى الصف 15. انقر على زر Mark for Review (التأشير للمراجعة) للأسئلة التي ترغب في مطالعتها مرة أخرى لاحقاً. يتغير المربع المحيط برقم السؤال لإظهار Corner Flap (سديلة الركن) وصورة

Track #	English	Arabic
	and a picture with a Marked for Review Flag .	بها Marked for Review Flag (علامة التأشير للمراجعة).
29	Look at row 16. Click the Highlight Selection button to highlight words. Click the Remove Highlight button to remove some highlighting. Click the Reset Highlighting to remove all highlighting.	أنظر إلى الصف 16. انقر على زر Highlight Selection (تحديد التمييز) لتمييز الكلمات. انقر على زر Remove Highlight (إزالة التمييز) لإزالة بعض التمييز. انقر على Reset Highlighting (إعادة ضبط التمييز) لإزالة كل التمييز.
30	Look at row 17. Click the Strikethrough button on multiple choice questions to get rid of answer choices not needed.	أنظر إلى الصف 17. انقر على زر Strikethrough (الشطب) في الأسئلة متعددة الخيارات للتخلص من خيارات الأسئلة التي لا حاجة لها.
31	Look at row 18. You may use the Hand Pointer button to select some information on the toolbar.	أنظر إلى الصف 18. يمكنك استخدام زر Hand Pointer (المؤشر اليدوي) لاختيار بعض المعلومات ضمن شريط الأدوات.
32	Do you have any questions about the Tool Button Sheet?	هل لديك أي أسئلة عن ورقة أزرار الأدوات؟
33	Before we begin the test remember to read each question carefully and think about what the question is asking you to do. If the test question has pictures, look carefully at pictures because they may help you understand the question.	قبل أن تبدأ الاختبار، تذكر أن تقرأ كل سؤال بعناية وتفكر فيما يطلب منك السؤال القيام به. وإن كان سؤال الاختبار يتضمن صوراً، فطالع الصور بعناية لأنها قد تساعدك على فهم السؤال.
34	For responses that have to be written, type your answers in the space provided on the screen. For multiple-choice questions, click on the answer you choose. To change an answer, just click on a different answer. Always try your best and choose the answer that makes the most sense to you. Do you have any questions?	فيما يخص الإجابات التي ينبغي كتابتها، دُون إجاباتك في المساحة المتوفرة على الشاشة. وفيما يخص الأسئلة متعددة الخيارات، انقر على الإجابة التي تختارها. ولتغيير إجابة ما، ليس عليك إلا النقر على إجابة أخرى. ابذل دوماً قصارى جهدك واختر الإجابة الأكثر منطقية بالنسبة لك. هل لديك أي أسئلة؟
35	When you are ready to begin the practice test, click the Begin Test Now button.	عندما تكون مستعداً لبدء اختبار التمرين، انقر على زر Begin Test Now (ابدأ الاختبار الآن).
36	You should now see the Attention box that asks you to select the End Test button to review your answers. Click OK and then the End Test button with the red square at the top of your screen.	ينبغي أن ترى الآن زر Attention (التنبيه) الذي يطالبك باختيار زر End Test (إنهاء الاختبار) لمراجعة إجاباتك. انقر على OK (حسناً) ثم زر End Test (إنهاء الاختبار) مع المربع الأحمر في أعلى الشاشة.
37	If you are using full screen, select  in the upper-left corner to exit full-screen mode and access the global menu. A message appears, asking for a password. Enter your first name as password and select OK . The global menu appears on the top of the screen.	إن كنت تستخدم الشاشة الكاملة، اختر  في الركن العلوي الأيسر للخروج من وضع الشاشة الكاملة والوصول إلى القائمة الشاملة. ستظهر رسالة، تطلب كلمة المرور. أدخل اسمك الأول ككلمة مرور واختر OK (حسناً). ستظهر القائمة الشاملة في أعلى الشاشة.
38	You should now see another Attention box saying you have reached the end of the test. Click the Yes button.	ينبغي أن ترى الآن مربع Attention (التنبيه) آخر الذي يقول إنك وصلت نهاية الاختبار. انقر على زر Yes (نعم).



Track #	English	Arabic
39	If you have marked any items for review, please go back and check these items now. You will not be able to go back to these questions later.	إن كنت قد أشرت على أي عناصر للمراجعة، فيرجى العودة والتأشير على تلك العناصر الآن. لن تستطيع العودة إلى تلك الأسئلة لاحقاً.
40	If you are sure that you are done with all the questions in this test, please select the Submit Test button.	إن كنت متأكدًا من أنك انتهيت من كل الأسئلة في هذا الاختبار، فيرجى اختيار زر Submit Test (أرسل الاختبار).
41	You should now see a Warning box asking if you are sure you want to submit the test. Click the Yes button if you are done.	ينبغي أن ترى الآن مربع Warning (تحذير) يسأل إن كنت متأكدًا من رغبتك في تقديم الاختبار. انقر على زر Yes (نعم) إن كنت قد انتهيت.
42	You will now see the Your Results page. You may click the Log Out button now. This screen does not give us any test results. It just confirms that your test was completed and submitted, and is now moving on to be scored.	سترى الآن صفحة Your Results (نتائجك). يمكنك النقر على زر Log Out (تسجيل الخروج) الآن. لا تقدم لنا هذه الشاشة أي نتائج اختبارات. بل هي تؤكد فقط أن اختبارك قد تم وقدم، وأنه قد انتقل إلى مرحلة الحصول على الدرجات الآن.

SUMMATIVE ASSESSMENT—STUDENT LOGIN INSTRUCTIONS

Track #	English	Arabic
1	On your computer screen, locate the icon titled SecureTest . Double-click this icon and the program will launch. If you need help, let me know and I will help you.	على شاشة الكمبيوتر، حدد موقع الأيقونة المعنونة SecureTest . انقر مرتين على تلك الأيقونة وسيبدأ البرنامج. وإن كنت في حاجة إلى مساعدة فنبهني الآن وسأساعدك.
2	Once the program has opened, you will see the Student Sign In page. Do not enter anything until you have been instructed to do so. Can you see the Student Sign In page? If you need help, please let me know and I will help you.	فور فتح البرنامج، سترى صفحة Student Sign In (تسجيل دخول الطالب) . لا تدخل أي شيء حتى تتلقى تعليمات للقيام بذلك. هل تستطيع رؤية صفحة Student Sign In (تسجيل دخول الطالب) ? إن كنت في حاجة إلى المساعدة، يُرجى إخباري وسأساعدك.
3	Type your first name into the field titled First Name .	اكتب اسمك الأول في الحقل المعنون First Name (الاسم الأول) .
4	Now click on the SSID field. Type in your Student ID number.	والآن انقر على حقل SSID. واطلب رقم Student ID (معرف الطالب) الخاص بك.
5	Now click on the Session ID field. Type in the Session ID I have written on the board. If you need help, let me know and I will help you.	والآن انقر على حقل Session ID (معرف الجلسة) . اكتب معرف الجلسة الذي كتبت على اللوحة. وإن كنت في حاجة إلى المساعدة، أخبرني وسأساعدك.
6	Click the Sign In button at the bottom of the page to start the test.	انقر على زر Sign In (تسجيل الدخول) في أسفل الصفحة لبدء الاختبار.
7	Now you should see Is This You? screen. Do you see your name on the screen? If you do not see your own name, or if your name is not spelled correctly, let me know.	ينبغي أن ترى الآن شاشة Is This You? (هل هذا أنت?) . هل ترى اسمك على الشاشة؟ إن لم ترَ اسمك، أو إن كان هجاء اسمك غير صحيح، فأخبرني.
8	Now make sure that the rest of the information on your screen is correct. <ul style="list-style-type: none"> • your Grade • your SSID • your School If any of the information is not correct, please let me know. If all of the information is correct, you can click the Yes button at the bottom of the screen. Do not go past the next screen until I tell you to.	والآن، تأكد من أن بقية المعلومات على شاشتك صحيحة. <ul style="list-style-type: none"> • صفك • SSID الخاص بك • مدرستك إن كانت أي معلومات غير صحيحة، فأخبرني. إن كانت كل المعلومات صحيحة، فيمكنك النقر على زر Yes (نعم) في أسفل الشاشة. لا تتجاوز الشاشة التالية حتى أخبرك بذلك.
9	Now we are going to begin the test. Click on the link that says Start Grades _____ Alt ELPA _____ Test . If you need help, let me know and I will help you.	ستبدأ الاختبار الآن. انقر على الرابط الذي يتضمن Start Grades _____ Alt ELPA _____ Test (ابدأ اختبار الصفوف _____ Alt ELPA) . وإن كنت في حاجة إلى مساعدة فنبهني الآن وسأساعدك.

Track #	English	Arabic
10	If you previously started a test but did not finish it, the link will say Resume Grades _____ Alt ELPA Test.	إن كنت قد بدأت من قبل اختبارًا دون أن تتمه، فسيقول Resume Grades _____ Alt ELPA Test الرابط (استئناف اختبار صفوف Alt ELPA _____).
11	You should now see the Audio/Video Checks screen.	ينبغي أن ترى الآن شاشة Audio/Video Checks (التحقق من الصوت/الفيديو).
12	Under Audio Playback Check , click on the Sound button to hear the sound. If you hear the sound, click I heard the sound . A checkmark will appear in the top right-hand corner of the window. If you do not hear the sound, let me know.	تحت Audio Playback Check (التحقق من إعادة تشغيل الصوت)، انقر على زر Sound (الصوت) لتسمع الصوت. وإن سمعت الصوت، فانقر على زر I heard the sound (سمعت الصوت). ستظهر علامة تأشير في الركن العلوي الأيمن من النافذة. إن لم تسمع الصوت، فأخبرني وسأساعدك.
13	Click the Continue button to move to the next screen.	والآن، انقر على زر Continue (الاستمرار) للانتقال إلى الشاشة التالية.
14	You should now see the Instructions and Help screen. Does everyone see the instructions? If you do not see the instructions, please let me know.	ينبغي أن ترى الآن شاشة Instructions and Help (التعليمات والمساعدة). هل يرى الجميع التعليمات. إن لم تر التعليمات، فأخبرني.
15	This screen contains the same information about the tool buttons as you saw in the practice test. You can access these instructions at any time during the test by clicking on the Question Mark button in the top right-hand corner of your screen.	تحتوي هذه الشاشة على نفس المعلومات عن أزرار الأدوات التي رأيتها في اختبار التمرين. يمكنك الوصول إلى تلك التعليمات في أي وقت أثناء الاختبار عن طريق النقر على زر Question Mark (علامة الاستفهام) في الركن العلوي الأيمن من شاشتك.
16	Do you have any questions about the Instructions and Help screen?	هل لديك أي أسئلة عن شاشة Instructions and Help (التعليمات والمساعدة)؟



SUMMATIVE ASSESSMENT—DIRECTIONS FOR ADMINISTRATION: LISTENING

Track #	English	Arabic
1	<p>This is a Listening test. It will give you a chance to show how well you can listen to and understand English. You will hear things like conversations and presentations. Listen carefully. If you need to hear the conversation or presentation again, click on the Replay button.</p> <p>It will also be read to you. You can hear a question again by clicking on the Replay button beside the question. If you want to hear a response read to you, click on the Replay button beside that response. Some questions you will answer by dragging and dropping an object or a word. You can change your answer by dragging the object to a different place or by dragging a different object. Other questions you will answer by clicking on the response. You can change your answer by clicking on a different response. Do you have any questions?</p>	<p>هذا اختبار إنصات. وسيتيح لك فرصة استعراض مدى كفاءة قدرتك على الإنصات للغة الإنجليزية وفهمها. ستسمع أشياء مثل محادثات وعروض. أنصت بعناية. وإن كنت في حاجة إلى سماع المحادثة أو العرض مرة أخرى، فانقر على زر Replay (إعادة التشغيل).</p> <p>سيقرأ عليك ذلك أيضًا. يمكنك سماع السؤال مرة أخرى عن طريق النقر على زر Replay (إعادة التشغيل) إلى جوار السؤال. وإن كنت ترغب في سماع إجابة بينما تُقرأ عليك، فانقر على زر Replay (إعادة التشغيل) إلى جوار الإجابة. ستجيب بعض الأسئلة عن طريق سحب العنصر أو الكلمة وإسقاطها. يمكنك تغيير إجابتك عن طريق سحب العنصر إلى مكان مختلف أو عن طريق سحب عنصر مختلف. ستجيب أسئلة أخرى عن طريق النقر على الإجابة. يمكنك تغيير إجابتك عن طريق النقر على إجابة مختلفة. هل لديك أي أسئلة؟</p>
2	<p>Try to answer all test questions. Keep working until you reach the end of the test. Once you finish, you may check your work in this test only. Remember, you can see the directions whenever you need them during the test by clicking the Question Mark button in the top right-hand corner of your screen.</p>	<p>حاول إجابة كل أسئلة الاختبار. استمر في العمل حتى تصل إلى نهاية الاختبار. فور انتهائك، يمكنك التحقق من عملك في هذا الاختبار فقط. وتذكر، يمكنك رؤية التوجيهات وقتما تحتاجها أثناء الاختبار عن طريق النقر على زر Question Mark (علامة الاستفهام) في الركن العلوي الأيمن من شاشتك.</p>
3	<p>When you reach the Attention box saying that you have answered all the questions on this test, do not go on, please let me know, and I will help you. When you are ready to begin this test, click the Begin Test Now button.</p>	<p>عندما تصل مربع Attention (التنبيه) الذي يقول إنك أجبت كل الأسئلة في هذا الاختبار، فلا تستمر، ويرجى إخباري، وسأساعدك. عندما تكون مستعدًا لبدء هذا الاختبار، انقر على زر Begin Test Now (ابدأ الاختبار الآن).</p>
4	<p>You should now see the Attention box that asks you to select the End Test button to review your answers. Click OK and then the End Test button with the red square at the top of your screen.</p>	<p>ينبغي أن ترى الآن زر Attention (التنبيه) الذي يطالبك باختيار زر End Test (إنهاء الاختبار) لمراجعة إجاباتك. انقر على OK (حسنًا) ثم زر End Test (إنهاء الاختبار) مع المربع الأحمر في أعلى الشاشة.</p>
5	<p>If you are using full screen, select  in the upper-left corner to exit full-screen mode and access the global menu. A message appears, asking for a password. Enter your first name as password and select OK. The global menu appears on the top of the screen.</p>	<p>إن كنت تستخدم الشاشة الكاملة، اختر  في الركن العلوي الأيسر للخروج من وضع شاشة الكاملة والوصول إلى القائمة الشاملة. ستظهر رسالة، تطلب كلمة المرور. أدخل اسمك الأول ككلمة مرور واختر OK (حسنًا). وستظهر القائمة الشاملة في أعلى الشاشة.</p>



Track #	English	Arabic
6	You should now see another Attention box saying you have reached the end of the test. Click the Yes button.	ينبغي أن ترى الآن مربع Attention (التنبيه) الذي يقول إنك وصلت نهاية الاختبار. انقر على زر Yes (نعم).
7	If you have marked any items for review, please go back and check these items now. You will not be able to go back to these questions later.	إن كنت قد أشرت على أي عناصر للمراجعة، فيرجى العودة وفحص تلك العناصر الآن. لن تستطيع العودة إلى تلك الأسئلة لاحقاً.
8	If you are sure that you are done with all the questions in this test, please select the Submit Test button.	إن كنت متأكدًا من أنك انتهيت من كل الأسئلة في هذا الاختبار، فيرجى اختيار زر Submit Test (إرسال الاختبار).
9	You should now see a Warning box asking if you are sure you want to submit the test. Click the Yes button if you are done.	ينبغي أن ترى الآن مربع Warning (تحذير) يسأل إن كنت متأكدًا من رغبتك في إرسال الاختبار. انقر على زر Yes (نعم) إن كنت قد انتهيت.
10	You will now see the Your Results page. You may click the Log Out button now. This screen does not give us any test results. It just confirms that your test was completed and submitted, and is now moving on to be scored.	سترى الآن صفحة Your Results (نتائجك). يمكنك النقر على زر Log Out (تسجيل الخروج) الآن. لا تقدم لنا هذه الشاشة أي نتائج اختبارات. بل هي تؤكد فقط ن اختبارك قد تم وقدم، وأنه قد انتقل إلى مرحلة الحصول على الدرجات الآن.

SUMMATIVE ASSESSMENT—DIRECTIONS FOR ADMINISTRATION: READING

Track #	English	Arabic
1	This is a Reading test; it will give you a chance to show how well you can read and understand English.	هذا اختبار قراءة، سيتيح لك فرصة استعراض مدى كفاءتك في قراءة الإنجليزية وفهمها.
2	<p>Some questions are about a story. You will read along as you listen to the story. Then you will answer the questions.</p> <p>You will answer some questions by clicking on a picture. You will answer other questions by clicking on some words. It is easy to change an answer if you change your mind. Just click on a different picture or different words.</p> <p>You will also answer questions by moving a word or picture. You can change your answer by moving the word to a different place or moving a different picture.</p> <p>If you have a question, or do not understand what to do, please let me know.</p>	<p>تتناول بعض الأسئلة قصة. ستقرأ القصة بينما تنصت إليها، ثم ستجيب على الأسئلة.</p> <p>ستجيب على بعض الأسئلة عن طريق النقر على صورة. ستجيب على أسئلة أخرى عن طريق النقر على بعض الكلمات. يسهل تغيير الإجابة إن بدلت رأيك. ليس عليك إلا النقر على صورة مختلفة أو كلمات مختلفة.</p> <p>ستجيب كذلك على أسئلة عن طريق كلمة أو صورة. ويمكنك تغيير إجابتك عن طريق تحريك الكلمة إلى موضع مختلف أو تحريك صورة مختلفة.</p> <p>إن كان لديك سؤال، أو إن كنت لا تفهم المطلوب عمله، فيرجى إخباري.</p>
3	<p>Some questions are about a passage. Read the passage first before you try to answer the questions.</p> <p>You will answer some questions by dragging and dropping words. You can change your answer by dragging the words to a different place, or by dragging different words.</p> <p>You will answer other questions by clicking on words, pictures, or sentences. You can change your answer by clicking on different words, pictures, or sentences.</p> <p>If you have a question, or do not understand what to do, please let me know.</p>	<p>تتناول بعض الأسئلة فقرة ما. اقرأ الفقرة أولاً قبل أن تحاول إجابة الأسئلة.</p> <p>ستجيب على بعض الأسئلة عن طريق سحب الكلمات وإسقاطها. يمكنك تغيير إجابتك عن طريق سحب الكلمات إلى موضع مختلف، أو عن طريق سحب كلمات مختلفة.</p> <p>ستجيب على أسئلة أخرى عن طريق النقر على الكلمات أو الصور أو العبارات. ويمكنك تغيير إجابتك عن طريق النقر على كلمات أو صور أو عبارات أخرى.</p> <p>إن كان لديك سؤال، أو إن كنت لا تفهم المطلوب عمله، فيرجى إخباري.</p>
4	Try to answer all test questions. Keep working until you reach the end of the test. Once you finish, you may check your work in this test only. Remember, you can see the directions whenever you need them during the test by clicking the Question Mark button in the top right-hand corner of your screen.	حاول إجابة كل أسئلة الاختبار. استمر في العمل حتى تصل نهاية الاختبار. فور انتهائك، يمكنك التحقق من عملك في هذا الاختبار فقط. وتذكر، يمكنك رؤية التوجيهات وقتما تحتاجها أثناء الاختبار عن طريق النقر على زر Question Mark (علامة الاستفهام) في الركن العلوي الأيمن من شاشتك.
5	When you reach the Attention box saying that you have answered all the questions on this test, do not go on, please let me know and I will help you. When you are ready to begin this test, click the Begin Test Now button.	عندما تصل مربع Attention (التنبيه) الذي يقول إنك أجبت كل الأسئلة في هذا الاختبار، فلا تستمر، ویرجى إخباري، وسأساعدك. عندما تكون مستعداً لبدء هذا الاختبار، انقر على زر Begin Test Now (ابدأ الاختبار الآن).



Track #	English	Arabic
6	You should now see the Attention box that asks you to select the End Test button to review your answers. Click OK and then the End Test button with the red square at the top of your screen.	ينبغي أن ترى الآن زر Attention (التنبيه) الذي يطالبك باختيار زر End Test (إنهاء الاختبار) لمراجعة إجاباتك. انقر على OK (حسنًا) ثم زر End Test (إنهاء الاختبار) مع المربع الأحمر في أعلى الشاشة.
7	If you are using full screen, select  in the upper-left corner to exit full-screen mode and access the global menu. A message appears, asking for a password. Enter your first name as password and select OK . The global menu appears on the top of the screen.	إن كنت تستخدم الشاشة الكاملة، اختر  في الركن العلوي الأيسر للخروج من وضع الشاشة الكاملة والوصول إلى القائمة الشاملة. ستظهر رسالة، تطلب كلمة المرور. أدخل اسمك الأول ككلمة مرور واختر OK (حسنًا). وستظهر القائمة الشاملة في أعلى الشاشة.
8	You should now see another Attention box saying you have reached the end of the test. Click the Yes button.	ينبغي أن ترى الآن مربع Attention (التنبيه) الذي يقول إنك وصلت نهاية الاختبار. انقر على زر Yes (نعم).
9	If you have marked any items for review, please go back and check these items now. You will not be able to go back to these questions later.	إن كنت قد أشرت على أي عناصر للمراجعة، فيرجى العودة وفحص تلك العناصر الآن. لن تستطيع العودة إلى تلك الأسئلة لاحقًا.
10	If you are sure that you are done with all the questions in this test, please select the Submit Test button.	إن كنت متأكدًا من أنك انتهيت من كل الأسئلة في هذا الاختبار، فيرجى اختيار زر Submit Test (إرسال الاختبار).
11	You should now see a Warning box asking if you are sure you want to submit the test. Click the Yes button if you are done.	ينبغي أن ترى الآن مربع Warning (تحذير) يسأل إن كنت متأكدًا من رغبتك في إرسال الاختبار. انقر على زر Yes (نعم) إن كنت قد انتهيت.
12	You will now see the Your Results page. You may click the Log Out button now. This screen does not give us any test results. It just confirms that your test was completed and submitted, and is now moving on to be scored.	سترى الآن صفحة Your Results (نتائجك). يمكنك النقر على زر Log Out (تسجيل الخروج) الآن. لا تقدم لنا هذه الشاشة أي نتائج اختبارات. بل هي تؤكد فقط ن اختبارك قد تم وقدم، وأنه قد انتقل إلى مرحلة الحصول على الدرجات الآن.

SUMMATIVE ASSESSMENT—DIRECTIONS FOR ADMINISTRATION: WRITING

Track #	English	Arabic
1	This is a Writing test. It will give you a chance to show how well you can write in English.	هذا اختبار كتابة. سيتيح لك فرصة استعراض مدى كفاءتك في الكتابة بالإنجليزية.
2	Some questions will ask you to make words or sentences by dragging and dropping letters or words.	ستطلب منك بعض الأسئلة تشكيل كلمات أو عبارات عن طريق سحب الحروف أو الكلمات وإسقاطها.
3	Other questions will ask you to type your answer. There will be a box for you to type in.	ستطلب منك أسئلة أخرى كتابة إجابتك. وسيوجد مربع لتكتب فيه.
4	Some questions will ask you to choose the right word to finish a sentence by clicking on the word. Other questions will ask you to type your answer. There will be a box for you to type in.	ستطلب منك بعض الأسئلة اختيار الكلمة المناسبة لإتمام الجملة عن طريق النقر على الكلمة. وستطلب منك أسئلة أخرى كتابة إجابتك. وسيوجد مربع لتكتب فيه.
5	If you have a question, or do not understand what to do, let me know.	إن كان لديك سؤال، أو إن كنت لا تفهم المطلوب عمله، فيرجى إخباري.
6	Try to answer all test questions. Keep working until you reach the end of the test. Once you finish, you may check your work in this test only. Remember, you can see the directions whenever you need them during the test by clicking the Question Mark button in the top right-hand corner of your screen.	حاول إجابة كل أسئلة الاختبار. استمر في العمل حتى تصل نهاية الاختبار. فور انتهائك، يمكنك التحقق من عملك في هذا الاختبار فقط. وتذكر، يمكنك رؤية التوجيهات وقتما تحتاجها أثناء الاختبار عن طريق النقر على زر Question Mark (علامة الاستفهام) في الركن العلوي الأيمن من شاشتك.
7	When you reach the Attention box saying that you have answered all the questions on this test, do not go on, please let me know and I will help you. When you are ready to begin this test, click the Begin Test Now button.	عندما تصل مربع Attention (التنبيه) الذي يقول إنك أجبت كل الأسئلة في هذا الاختبار، فلا تستمر، ویرجى إخباري، وسأساعدك. عندما تكون مستعداً لبدء هذا الاختبار، انقر على زر Begin Test Now (ابداً الاختبار الآن) .
8	You should now see the Attention box that asks you to select the End Test button to review your answers. Click OK and then the End Test button with the red square at the top of your screen.	ينبغي أن ترى الآن زر Attention (التنبيه) الذي يطالبك باختيار زر End Test (إنهاء الاختبار) لمراجعة إجاباتك. انقر على OK (حسناً) ثم زر End Test (إنهاء الاختبار) مع المربع الأحمر في أعلى الشاشة.
9	If you are using full screen, select  in the upper-left corner to exit full-screen mode and access the global menu. A message appears, asking for a password. Enter your first name as password and select OK . The global menu appears on the top of the screen.	إن كنت تستخدم الشاشة الكاملة، اختر  في الركن العلوي الأيسر للخروج من وضع شاشة الكاملة والوصول إلى القائمة الشاملة. ستظهر رسالة تطلب كلمة المرور. أدخل اسمك الأول ككلمة مرور واختر OK (حسناً) . وستظهر القائمة الشاملة في أعلى الشاشة.
10	You should now see another Attention box saying you have reached the end of the test. Click the Yes button.	ينبغي أن ترى الآن مربع Attention (التنبيه) الذي يقول إنك وصلت نهاية الاختبار. انقر على زر Yes (نعم) .
11	If you have marked any items for review, please go back and check these items now. You will not be able to go back to these questions later.	إن كنت قد أشرت على أي عناصر للمراجعة، فيرجى العودة وفحص تلك العناصر الآن. لن تستطيع العودة إلى تلك الأسئلة لاحقاً.

Track #	English	Arabic
12	If you are sure that you are done with all the questions in this test, please select the Submit Test button.	إن كنت متأكدًا من أنك انتهيت من كل الأسئلة في هذا الاختبار، فيرجى اختيار زر Submit Test (إرسال الاختبار).
13	You should now see a Warning box asking if you are sure you want to submit the test. Click the Yes button if you are done.	ينبغي أن ترى الآن مربع Warning (تحذير) يسأل إن كنت متأكدًا من رغبتك في إرسال الاختبار. انقر على زر Yes (نعم) إن كنت قد انتهيت.
14	You will now see the Your Results page. You may click the Log Out button now. This screen does not give us any test results. It just confirms that your test was completed and submitted, and is now moving on to be scored.	سترى الآن صفحة Your Results (نتائجك). يمكنك النقر على زر Log Out (تسجيل الخروج) الآن. لا تقدم لنا هذه الشاشة أي نتائج اختبارات. بل هي تؤكد فقط ن اختبارك قد تم وقدم، وأنه قد انتقل إلى مرحلة الحصول على الدرجات الآن.

SUMMATIVE ASSESSMENT– DIRECTIONS FOR ADMINISTRATION: Speaking

Track #	English	Arabic
1	<p>This is a Speaking test. It will give you a chance to show how well you can speak in English. You will hear the questions. If you need to hear a question again, click on the Replay button. To answer each question, please respond in English to me.</p> <p>If you don't understand what to do, please let me know.</p>	<p>هذا اختبار للكلام. سيتيح لك فرصة استعراض مدى كفاءتك الممكنة في الكلام بالإنجليزية. ستسمع الأسئلة. إن كنت في حاجة إلى سماع سؤال مرة أخرى، فانقر زر Replay (إعادة التشغيل). ولإجابة كل سؤال، يرجى الرد بالإنجليزية.</p> <p>إن كنت لا تفهم المطلوب عمله، فيرجى إخباري.</p>
2	<p>Try to answer all test questions. Keep working until you reach the end of the test. Once you finish, you may check your work in this test only. Remember, you can see the directions whenever you need them during the test by clicking the Question Mark button in the top right-hand corner of your screen.</p>	<p>حاول إجابة كل أسئلة الاختبار. استمر في العمل حتى تصل نهاية الاختبار. فور انتهائك، يمكنك التحقق من عملك في هذا الاختبار فقط. وتذكر، يمكنك رؤية التوجيهات وقتما تحتاجها أثناء الاختبار عن طريق النقر على زر Question Mark (علامة الاستفهام) في الركن العلوي الأيمن من شاشتك.</p>
3	<p>Pause after you answer each question so that I can help you. When you are ready to begin this test, click the Begin Test Now button.</p>	<p>توقف عندما تحبب كل الأسئلة حتى يمكنني مساعدتك. عندما تكون مستعداً لبدء هذا الاختبار، انقر على زر Begin Test Now (ابدأ الاختبار الآن).</p>
4	<p>You should now see the Attention box that asks you to select the End Test button to review your answers. Click OK and then the End Test button with the red square at the top of your screen.</p>	<p>ينبغي أن ترى الآن زر Attention (التنبيه) الذي يطالبك باختيار زر End Test (إنهاء الاختبار) لمراجعة إجاباتك. انقر على OK (حسناً) ثم زر End Test (إنهاء الاختبار) مع المربع الأحمر في أعلى الشاشة.</p>
5	<p>If you are using full screen, select  in the upper-left corner to exit full-screen mode and access the global menu. A message appears, asking for a password. Enter your first name as password and select OK. The global menu appears on the top of the screen.</p>	<p>إن كنت تستخدم الشاشة الكاملة، اختر  في الركن العلوي الأيسر للخروج من وضع الشاشة الكاملة والوصول إلى القائمة الشاملة. ستظهر رسالة تطلب كلمة المرور. أدخل اسمك الأول ككلمة مرور واختر OK (حسناً). وستظهر القائمة الشاملة في أعلى الشاشة.</p>
6	<p>You should now see another Attention box saying you have reached the end of the test. Click the Yes button .</p>	<p>ينبغي أن ترى الآن مربع Attention (التنبيه) الذي يقول إنك وصلت نهاية الاختبار. انقر على زر Yes (نعم).</p>
7	<p>If you have marked any items for review, please go back and check these items now. You will not be able to go back to these questions later.</p>	<p>إن كنت قد أشرت على أي عناصر للمراجعة، فيرجى العودة وفحص تلك العناصر الآن. لن تستطيع العودة إلى تلك الأسئلة لاحقاً.</p>
8	<p>If you are sure that you are done with all the questions in this test, please select the Submit Test button.</p>	<p>إن كنت متأكداً من أنك انتهيت من كل الأسئلة في هذا الاختبار، فيرجى اختيار زر Submit Test (إرسال الاختبار).</p>

Track #	English	Arabic
9	You should now see a Warning box asking if you are sure you want to submit the test. Click the Yes button if you are done.	ينبغي أن ترى الآن مربع Warning (تحذير) يسأل إن كنت متأكدًا من رغبتك في إرسال الاختبار. انقر على زر Yes (نعم) إن كنت قد انتهيت.
10	You will now see the Your Results page. You may click the Log Out button now. This screen does not give us any test results. It just confirms that your test was completed and submitted, and is now moving on to be scored.	سترى الآن صفحة Your Results (نتائجك). يمكنك النقر على زر Log Out (تسجيل الخروج) الآن. لا تقدم لنا هذه الشاشة أي نتائج اختبارات. بل هي تؤكد فقط ن اختبارك قد تم وقُدِّم، وأنه قد انتقل إلى مرحلة الحصول على الدرجات الآن.